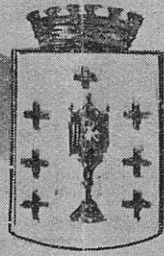
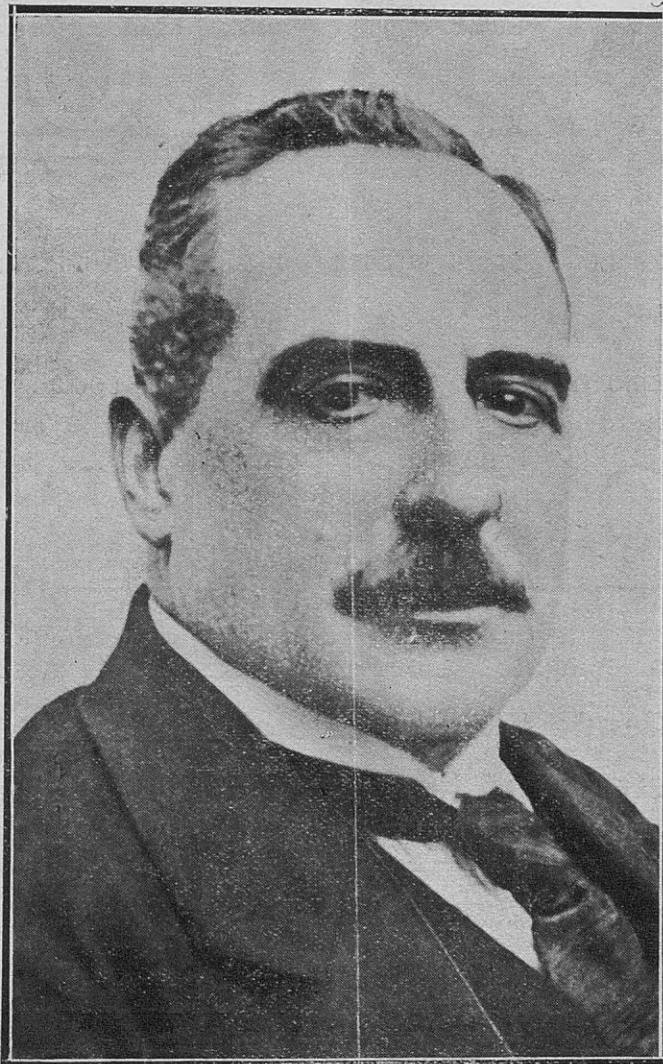


CENTRO



GALLEGO

MORANTE



Don Nicolás Inciarte, prestigioso miembro de la colectividad española de Montevideo

INSTRUCCION

PROTECCION

RECREO

¡ SIN RAZÓN DE SER !



Se continúan manteniendo exageradamente altos los precios

- - - en las prendas de vestir, pero la Campaña - - -

CANTALUPO

18 DE JULIO Y JULIO HERRERA Y OBES - ANEXO: URUGUAY Y RONDEAU

calurosamente elogiada por la prensa de toda la República, fiel reflejo del anhelo popular, seguirá contrarrestando ese mal con la fuerza de la verdad, en beneficio de los hogares y del progreso social.

OTOÑO-INVIERNO

Al pueblo le interesa saber que: continuamos nuestra depurativa campaña, **vendiendo con un 40 ojo menos de lo que venden en la actualidad las demás casas del ramo.**

DISPONIBLE

**Pídan esta
marca**



**Consumirán
un buen Aceite.**

A. M. Fernández y C.^{ía}

IMPORTADORES

1423 - Calle Andes - 1423

MONTEVIDEO

Teléfonos: LA URUGUAYA, 1495 - Central - LA COOPERATIVA, 744

AGENTES EXCLUSIVOS DEL

Gran Champagne "Mercier"

Cognac Español "Centenario"

Jerez Vermouth "Iberia"

Whisky "Watson" N.º 10

Vinos finos de Jerez

De la renombrada casa OSBORNE & Co., del Puerto de Santa María

Gran surtido de vinos fi-
nos españoles, franceses y
portugueses - - - - -

Surtido completo

de Pescados
y Mariscos
Españoles

Banco Italo - Belga

ZABALA 1412

Capital: Fr. 50.000.000 — Reservas: Fr. 19.000.000

Casa Matriz: AMBERES

Sucursales y Agencias

INGLATERRA: Londres

FRANCIA: París

ARGENTINA: Buenos Aires

BRASIL: Campinas, Rio de Janeiro,
Santos, Sao Paulo.

CHILE: Valparaiso, Santiago

Banqueros del Tesoro Real Italiano
CORRESPONSAL OFICIAL DEL
BANCO NACIONAL DE BELGICA
Agente del Crédito Italiano: Milano, Génova

Venta de cheques, Transferencia por telegrama y por carta sobre Bélgica, Italia, Francia, Inglaterra, España, New York, Argentina, Brasil, etc.

CAJA DE AHORROS
Apertura de Créditos documentarios y en general todas operaciones de Bancos

GUÁRDASE LA BOTELLA ACOSTADA

BEBIDA

SIN ALCOHOL



DIGESTIVA y ESTOMACAL

FABRICADA con

EXTRACTO DE PURA FRUTA

EMPRESA BEBIDAS SIN ALCOHOL

CALERO Y PENADÉS

1773 Lima 1773 - Telef. Las dos Compañías - Montevideo

IMPORTACIÓN DIRECTA DE CASIMIRES

DE LAS MEJORES FÁBRICAS EUROPEAS

Casa CASTRO

SASTRERIA

CALLE 25 DE MAYO N.º 585

MONTEVIDEO

Aceite "Libertad"

el mejor aceite español y por lo tanto el mejor aceite del mundo

Perfecta refinación
- Sabor exquisito -



Unicos

Importadores: **Pesquera & Cia.** - Montevideo

**Sobrino ==
== y Varela**

**FERRETERIA
POR MAYOR**

Cerro Largo 999

MONTEVIDEO

José M.^a Suarez y Cia.

CONSIGNATARIOS DE CEREALES
Y FRUTOS DEL PAIS



Río Negro, 1672

MONTEVIDEO

Santiago Tellechea

**FERRETERIA
POR
MAYOR**

URUGUAY 1015 — MONTEVIDEO

Unico importador de las Tijeras de esquila marca "La Vizcaina" reina de las tijeras. — Casa importadora de articulos Españoles, Franceses, Ingleses, Alemanes, Norteamericanos e Italianos — — —

LA VIZCAINA

(MARCA REGISTRADA)

N.º 3.P.

Café de Malta Montevideana

Preparado por la Sociedad Anónima

CERVECERIA MONTEVIDEANA

TABACO PUERTO RICO

SIEMPRE EL MEJOR

Con premio de 1, 2 y 5 paquetes

HABANDOS BOCK

DISPONIBLE

DISPONIBLE



Extracto de Malta

Montevideana

EL MEJOR TONICO

418 - CALLE CERRITO - 418

AGENCIA en MANCHESTER, Inglaterra.

AGENCIA en NUEVA YORK

SUCURSALES—FRANCIA: París. BÉLGICA: Amberes. PORTUGAL: Lisboa.—REPÚBLICA O. DEL URUGUAY: Paysandú; Salto.—REPUBLICA ARGENTINA: Buenos Aires, Barracas al Norte, Once de Setiembre, Boca, Calle Santa Fé 2122, B. Irigoyen 1132, Rosario de Santa Fe, Mendoza, Bahía Blanca, Concordia, Córdoba, Tucumán, Paraná.—BRASIL: Rio Janeiro, Santos, San Paulo, Pernambuco, Bahía, Pará, Curitiba, Victoria, Porto Alegre, Maceió, Manaós, (Agencia), Pelotas, Rio Grande.—CHILE: Valparaíso, Santiago, Antofagasta.—COLOMBIA: Bogotá.—PARAGUAY: Asunción.

Capital autorizado	£ ests.	4.000.000 o sean	\$ 18.800.000
" suscripto	"	3.000.000 o sean	" 14.100.000
" integrado	"	2.040.000 o sean	" 9.588.000
Fondo de Reserva	"	2.100.000 o sean	" 9.870.000

El Banco da y toma giros y emite cartas de crédito sobre las principales ciudades del mundo. También expide Giros Postales sobre todos los pueblos de Italia que tengan Oficina Postal y en general se ocupa de todas clases de operaciones bancarias.

TASA DE INTERESES

SE ABONA:	Por depósitos a 30 días de aviso	1 % anual
»	» a 3 meses fijos	4 » »
»	» a 6 »	5 » »
»	» a 12 »	5 » »

En caja de ahorros con libreta (de \$ 10 para arriba) a vencer cada	3 meses	4	"	"
" " " " " "	6	5	"	"
" " " " " "	12	5	"	"

SE COBRA: Por adelantos en cuenta corriente	12	5	
» descuentos de vales o conformes		9	»
			Convencional

Montevideo, Octubre 1.º 1920.

EDUARDO RICHARDS, Gerente.

== EMPORIO DE CAFÉS ==

BORBON,
AFRICANO
Y PUERTO RICO

Fábrica de Especies y Caramelos
Leche malteada, Viena y Árabe

SANJURJO Y CIA

Calle YAGUARON, 2025 al 29

TELÉFONO: «LA URUGUAYA», 963 (AGUADA)

MONTEVIDEO

EMPRESA DE POMPAS FUNEBRES

Carruajes y automóviles de remise

Casa matriz: Mercedes 864

TELÉFONOS:

La Uruguay 305 (Central) — La Cooperativa 117

Cochería y Garage

Local
propio: **Calle Carmen 2181 al 2187**

MONTEVIDEO



Redacción y Administración: Calle 18 DE JULIO, 886



Teléfono: LA URUGUAYA, 3081 - Central

LAS MARAVILLAS DE GALICIA

EL PORTICO DE LA GLORIA

O sol poñente po-las vidreiras
D'a Soledade lanza serenos
Rayos, que firen descoloridos
D'a Gloria os anxeles y-o Padre Eter-

no
Santos e apóstoles védeos! parecen
Qu'os labios moven, que falan quedo
Os uns c'os outros, e aló n'altura
D'o ceo, a música vai dar comenzo,
Pois os groriosos concertadores
Tempran risoños os instrumentos.
¿Estarán vivos? ¿Serán de pedra
Aqués sembrantes tan verdadeiros
Aquelas túnicas maravillosas,
Aqueles ollos de vida cheos?
Vos qu'os fixeche de Dios c'axuda
D'inmortal nome, mestre Mateo,
Xa qu'ahí quedaches homildemente
Arrodillado, Falaime d'eso

Mais c'o eses vosos cabelos rizos
"Santo d'os croques", calas... y eu
rezo.

Aquí está a Groria; mais n'aquei lado
N'aquela arcada, negrexo o infierno
C'as almas tristes d'os condenados,
Ond'as devoran todo-los demos
D'alí non podo quitá-los ollos,
Mitá asombrada, mitá con medo,
Q'aqueles todos se me figuran
Os d'un delirio mortaes espeutros
¿Como me miran eses calabres
Y aqueles deños!

¿Cómo me miran facendo moecas
D'end'as columnas ond'os puxeron!
¿Será mentira, será verdade!

Santos d'o ceo,
Saberán eles que son a mesma
D'aqueles tempos!...
Pero xa orfa, pero enloitada,
Pero insensibre cal eles mesmos
¿Cómo me firen!... Vóume, sí, vóume,
¿Que teño medo!

Rosalía Castro de Murguía.



Panoramas de Galicia

ELOGIO AL RIO MIÑO

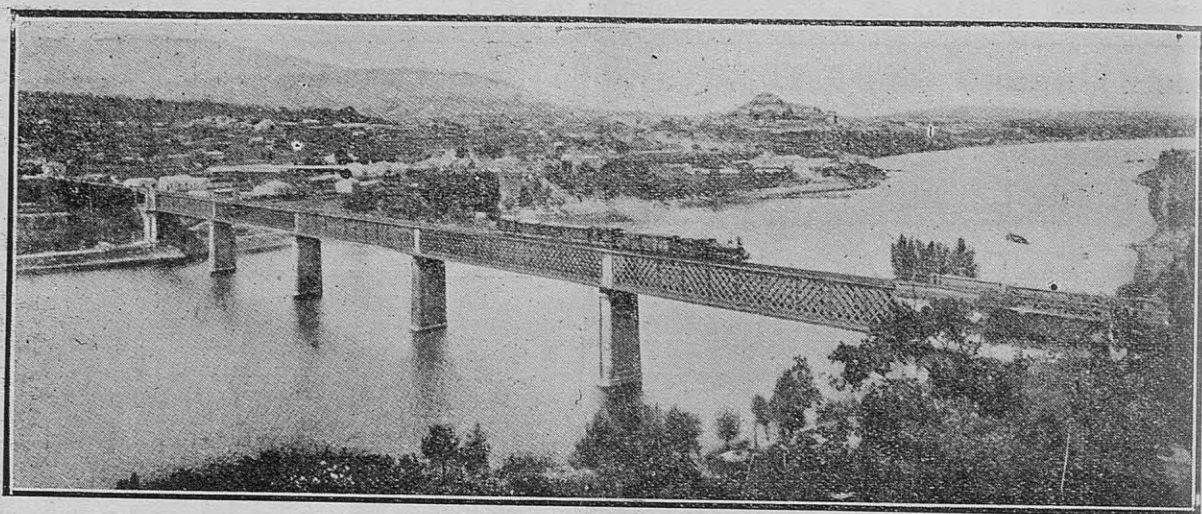
¡Oh, Miño, el río encantador, manso y espléndido! ¡Frescura de césped, amplios panoramas infantiles, són de muñeira! Egloga alegre para el presente y para el ausente morriña melancólica...

El Duero y el Miño son dos hermanos mayores, que el uno hubiese nacido político y guerrero y el otro pastor y poeta. Encargados de co-

punto, rodeando la extensa y feraz campiña llamada Vega del Oro, limitada al fondo por el soberbio y escarpado monte de San Cristóbal, que domina a la ciudad donde Vitiza tuvo su residencia.

Desde esta poética Valença do Miño se contempla en todo su esplendor este río padre. Sobre el puente internacional que une las dos riberas

Desde su confluencia con el Sil, el Miño es un obstáculo serio; pero desde Orense se convierte en barrera infranqueable. En 1809 Soult lo supo bien al querer penetrar en Portugal por Tuy. Tuvo que renunciar a semejante empresa y acudir al puente de Orense para entrar por Braga; operación que le costó un mes de realizar, cuando Tuy le hubiera cos-



El Miño visto desde la frontera portuguesa, con el puente internacional, y al fondo la ciudad de Tuy

rrer por la antigua Lusitania para mostrar el camino del Atlántico, mientras el Duero, fragoroso y bravo, preside las epopeyas de Numancia y Zamora y en su seno decide la unidad de la Monarquía hispana, el Miño recorre los trescientos cuarenta kilómetros de su curso—desde Fuensagrada, donde nace de las vertientes de la Sierra de Meira, hasta su desembocadura en el mar junto a Caminha—reuniendo en su redil acuático multitud de ríos que llegan a él como a un pastor los rebaños desperdigados.

Su caudal ampuloso levanta continuas nieblas, que caen sobre sus riberas alfombrándolas con el perenne verdor del húmedo césped.

Cuando pasa por Tuy adquiere el Miño su capital importancia; sus aguas son ya navegables hasta el mar. A él afluye el Louro en este

y las dos naciones, avanza el convoy ferroviario; el tren llega a la mitad del hermoso viaducto; sus dos extremos están en naciones diferentes; lo que el amplio cauce separa, como una barrera infranqueable, lo une el puente y lo salva el tren... El tren, que poco antes ha pasado por esa Tuy que se ve, diminuta, en el fondo del panorama, irguiendo su gótica construcción catedralicia con aspecto de fortaleza medioeval.

Sobre estas riberas fronterizas, la vecina República levantó algunas plazas fuertes, de cuya fortaleza acaso no fuese conveniente responder; pero España, más filosófica, sólo a la barrera natural del Miño ha fiado su defensa.

Pequeñas embarcaciones pesqueras, de una y otra nación, surcan las aguas, y un cañonero español pasea por ellas en servicio de vigilancia.

tado sólo días. El no tener el general francés buena base de operaciones en este río, fué la causa principal de que los ejércitos ingleses le derrotasen.

El progreso de las nuevas armas de combate elevan considerablemente el valor estratégico del Miño, que podría ser la más excelente base de submarinos que poseyera España.

Pero por idiosincrasia especial de nuestro pueblo o por leyes inexcrutables de la fatalidad, parece que el destino está muy lejos de despojar al Miño de su carácter poético y pastoril.

...Y él sigue, inmutable, su curso hacia el Atlántico, buscando la poesía virgiliana de los verdes prados, las umbrías de los ásperos alcornoques, el sahumero de los henos frescos... Sibarita de la plasticidad, mientras escucha el dulce son de la

gaita y el agrio rechinar de las cañerías, se desliza mansamente por paisajes que más parecen artificio escenográfico del hombre que capricho de la Naturaleza, recogiendo en su redil acuático los innumerables ríos que a él acuden, como a un pastor los dispersos rebaños.

Julio Hoyos.

La nueva Junta Directiva del Centro Gallego

DISTRIBUCION DE CARGOS

En la sesión celebrada por la Junta Directiva el día 21 quedó definitivamente constituida la nueva Comisión que ha de regir los destinos del Centro Gallego durante el período de 1921-22.

Una vez que tomaron posesión los miembros electos, se procedió a la distribución de cargos, quedando integrada la Comisión en la siguiente forma:

Don José García Conde, Presidente; don Andrés Ma Fernández, Vicepresidente; don José María Corral, Secretario; don Víctor Pampín, Vicesecretario; don Manuel González y González, Tesorero; don Emilio Castro, Protesorero; don Manuel Magariños, Bibliotecario; Vocales: don José Gómez Soto, don Ramón Pesqueira, don Ricardo Vecino, don Carlos Barreira Villamil, don Manuel Amado, don José Antón, don Juan Sagrera y don Luis Seoane Gallardo.

Así, pues, son tres los nuevos miembros que vienen a formar parte de la Directiva: los señores Seoane Gallardo, Vecino y Barreira Villamil. El primero de ellos es gallego y uno de los socios más meritorios de nuestra asociación. Los señores Barreira y Vecino son uruguayos, hijos de gallegos, antiguos socios del Centro y entusiastas amigos de Galicia y de España. Trátase de dos elementos de valía y de significación, no sólo dentro de nuestra colectividad, sino también en el ambiente uruguayo especialmente en los círculos comerciales, donde los señores Vecino y Barreira gozan de gran estimación y prestigio.

Por todo esto y por su reconocido cariño al Centro, creemos que la elec-

ción de estos dos socios para integrar la nueva Junta ha sido un gran acierto que ha de redundar en beneficio de nuestra institución.

Nuestras fiestas

En la tarde del día 26 último se celebró en nuestros salones un animado recibimiento social que, como los anteriores, se vió muy concurrido, especialmente por la gente joven.

Con motivo del aniversario de la Jura de la Constitución uruguaya, se celebrará un baile en la noche del día 17, asociándonos de este modo a la gloriosa efemérides nacional.

Una excelente orquesta será contratada para esta fiesta.

De España a Sud-América en dirigible

He aquí un magno proyecto español en vías de convertirse en una soberbia realidad.

Como consecuencia de la interesante conferencia que dió hace poco el comandante de ingenieros, señor Herrera,—dice un telegrama de Madrid,—se ha constituido una sociedad para llevar a la práctica inmediatamente el proyecto con capital español. El

capital de la sociedad será de cien millones de pesetas y su presidente es el señor Goicochea.

Un representante de la casa Zepelín y el comandante Herrera, como presidente de la comisión técnica, saldrán a principios de julio para Buenos Aires, deteniéndose en el camino para realizar estudios meteorológicos.

Los estudios preliminares costarán tres millones de pesetas para el recorrido de Sevilla a Buenos Aires directamente.

En marzo de 1922 se dará comienzo a la construcción de los globos en Sevilla, calculándose que la inauguración de los viajes se verificará en 1923.

Los dirigibles harán un viaje semanal, en el que emplearán tres días, transportando pasajeros con sus equipajes respectivos y la correspondencia. Tendrán camarotes, salones, y llevarán orquesta, lo mismo que los vapores transatlánticos.

El volumen de los dirigibles será de cien mil metros cúbicos.

La Pardo Bazán

ULTIMOS MOMENTOS DE LA ILUSTRE ESCRITORA

En los diarios recientemente llegados de Madrid encontramos amplios detalles de los últimos momentos de

CIUDADES GALLEGAS



LA CORUÑA.—Palacio Municipal



la eminente novelista gallega. A uno de estos periódicos pertenece la siguiente crónica:

La condesa de Pardo Bazán falleció a las doce de la mañana de ayer.

La asistió en los últimos momentos y le administró la Extremaunción el obispo de Madrid-Alcalá, señor Melo. En aquel instante se hallaban junto a la ilustre enferma su hijo don Jaime, conde de la Torre de Cela, y su sobrino don Jorge Quiroga.

La insigne escritora cumpliría en setiembre setenta años de edad.

Su muerte ha sido producida por una afección gripal con fenómenos cerebrales.

El domingo se sintió algo indispuesta, pero no le dió importancia, por tratarse aparentemente, de un simple constipado.

Los síntomas graves se advirtieron el martes. Este día celebraron una consulta los doctores Cardenal (médico de cabecera), Benavente y Márquez, coincidiendo todos en apreciar la extrema gravedad de la paciente.

El entierro se verificará mañana a las doce, dándose sepultura al cadáver en la Sacramental de San Lorenzo.

Los funerales, por expreso deseo de la finada, no se celebrarán en Madrid; tendrán efecto en la capilla de las Torres de Meirás y en las demás iglesias del Patronato de la Casa de Pardo Bazán. En Madrid se dirán las misas gregorianas. No se admitirán coronas.

Los marqueses de Cavalcanti, hijos de la condesa, llegarán hoy de París.

Al conocerse la triste noticia del inesperado fallecimiento de la insigne escritora, acudieron al domicilio de la finada numerosas personalidades, que cubrieron de firmas los pliegos colocados en el portal de la casa y testimoniaron su pésame a la familia doliente.

El cadáver de la eximia escritora fué trasladado a última hora de la tarde al salón principal de la casa, convertida en capilla ardiente. En esta capilla, y con asistencia de significadas personalidades, se rezaron numerosas misas de Requiem. Viste el cadáver el hábito de San Francisco, y cubren las paredes de la capilla grandes paños de terciopelo negro, galoneados de plata, en los que se destaca un crucifijo de marfil.

25 DE JULIO

Las vísperas del Apóstol

¡Canta xente! ¡Canta xente!
 ¡Canta xente forasteira
 chega de lonx'e de preto
 a cibdá de Compostela!
 Chega d'a Craña, d'Ourense,
 de Lalín, de Pontevedra,
 de Caldas, Villagarcía,
 de Cambados, Redondea,
 d'o Porriño, d'a Estrada,
 de Padrón e mais d'a Puebla,
 de Villajuan, de Cesures,
 de Vigo, de Pontevea,
 e chegan tamén de Lugo,
 de Betanzos e de Vedra,
 de Monforte, de Sangenjo,
 d'o Ferrol e de Caneda,
 de Lousame, de Rianxo,
 de Mugardos e de Dena;
 xente de Galicia toda
 hastra xente madreleña
 que tamén gusta d'as festas
 d'a nosa terra gallega;
 todos entrañ pol-as rúas
 con lujosa vestimenta,
 dand'anímación o póbo
 e levand'a faltriqueira
 d'as pousadeiras cartiños
 y-o comerceo moita venda;
 hay diverseóns, atrautivos,
 todo cant'a xente queira:
 iluminarias, xigantes,
 gran paseo n-Alameda,
 función con botafumeiro
 n-a Catedral, de primeira;
 cabezudos bailadores,
 múdeca, bombas, reteta,
 moitas moscas, moito gando,
 e unha feira ¡qué feira!
 Pro de todol-os festexos,
 o que mais xentiña leva
 e o fogo d'artíficeo
 que n-Obradoiro se queima,
 pois ¡hay que ver isa Praza
 d'Alfonso XII que chea
 s'alcontra de xente moza
 que se mestura c-a vella
 n-a noite d'o vinticatro
 de Xulio, as nov'e medea!
 E un mar de xente ¡purra!
 con oleaxes de teima
 por pillar o mellor siteo
 donde poder vela festa;
 pro todo pasa con gusto,
 naide berra nin se queixa

si l'apertan o bandullo
 de condenada maneira;
 todos chancean e parlan
 mentral-os mozos d'aldea
 c-as mozas qu'están co-iles
 cantan copriñas d'a terra
 o son de frautas, pandeiros
 ou d'a gaita falangueira;
 e cando mais entretidos
 están agardand'a queima,
 o tarrás-trás d'un foguete,
 que aló n-o aire reventa
 ceibando feixes de luces
 que forman logo candeas,
 fai a todos quedar mudos
 c-un palmo de boc'aberta!
 E ruben outros foguetes
 que levan brillant'estrela,
 outros tamén que asubían
 y-outros mais que fan moxena
 e d'ila ceiban rodiceos
 de fogo ou cabeleira.

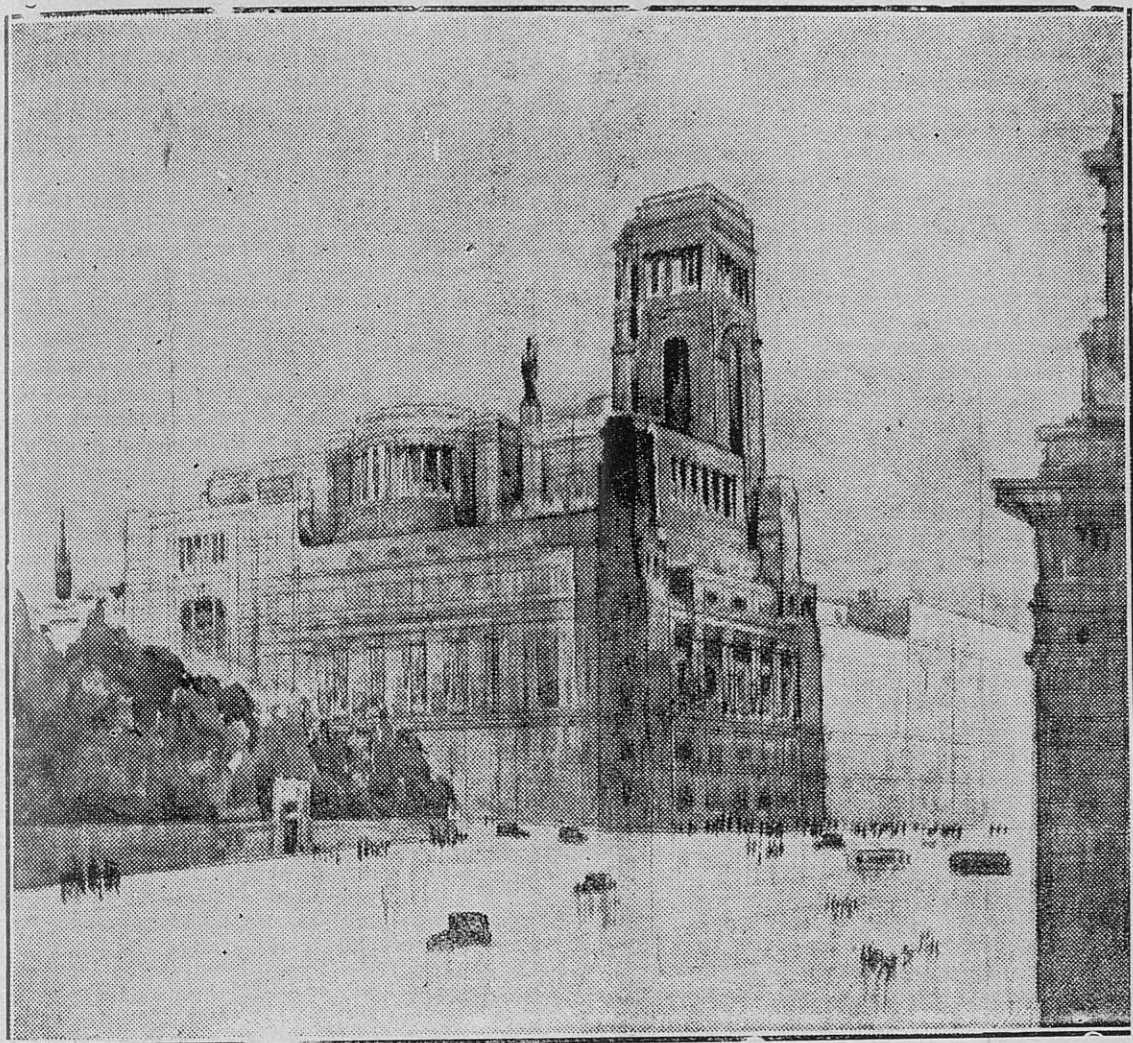
Toc'a múdeca d'Hospiceo
 pezas que ten de reserva,
 e cruzan o vento grobos
 feitos de rara maneira,
 pois hay quén o velos disce:
 —Ou, Ramón! ¡A nosa Teixa!
 —E o burro de Facundo!
 —E a porca d'a Furela!
 —Nada d'iso, nada d'iso,
 parece Xan o d'a Chepa.
 —¡Recontra! ¡Ise cacique?
 ¡Venñ'un rayo qu'o fenda!

Deixou de tocal-a banda,
 y-a xentiña non comenta
 porque d'os grobos tan soílo
 se ve lonx'a lub d'a mecha.
 Ouces'un chisporroteo;
 e a fachada pequena
 que s'alcendeu n-un minuto
 preto d'a Catedral vella,
 sigúndoll'axiñ'a outra
 d'Obradoiro, soberba
 pol-a feitur'e tamaño
 y-a obra de piroctenea;
 ¡hay que ver isas fachadas,
 que semellan cousa meiga,
 qu'estouros dan graneados,
 qué ccónes d'arco d'a vella
 e qué soles xiradores,
 qué combinaceón ben feita!

Manuel Novoa Costoya.

Los triunfos de un arquitecto gallego

El Palacio del Círculo de Bellas Artes de Madrid



En Madrid se está construyendo actualmente este suntuoso edificio, de cuyo proyecto es autor el ilustre arquitecto gallego don Antonio Palacios, que fué quien construyó también el magnífico Palacio de Comunicaciones. Reproducimos este nuevo proyecto de nuestro ilustre paisano, acompañándolo del comentario que le ha sugerido a una revista madrileña de arte. Dice así:

"Ocasión única es para los artistas españoles realizar con el arquitecto Antonio Palacios, autor de este proyecto, la máxima armonía, el supremo acorde de las Artes, reunidas en este magno Palacio de las Bellas Ar-

tes que el Círculo ha comenzado a edificar en la calle de Alcalá, de Madrid. La "Escultura monumental" en el "gran friso de las Artes" de la fachada principal y los colosales motivos que rematan los pylonos que le flanquean, así como la Minerva que corona el edificio; las "pinturas murales" que decorarán la sala de fiestas y los grandes salones de la planta principal; los "mosaicos", "vidriera", "repisa" y todas las artes suntuarias, en fin, que integrarán el conjunto, son otros tales elementos que permitirán encauzar el "arte decorativo" español por seguros derroteros. Contribuirán a ello también la Escuela

libre de las Artes reunidas, que se instalará en el edificio y sus amplias Salas para Exposiciones permanentes.

Porque no ha de ser un lugar de reunión más o menos lujoso destinado a proporcionar a los "clubmens" comodidades y esparcimientos, sino un magnífico centro cultural como acaso no exista otro en Europa. Será algo así como una gran escuela libre de las Bellas Artes. Dentro de su vasto recinto habrá clases de dibujo, de pintura y de escultura; amplios estudios al aire libre y cubiertos para pensionados y artistas de escasos recursos; galería fotográfica dotada de

todos los adelantos y, por último, una gran sala de espectáculos destinada a conciertos, conferencias, proyecciones cinematográficas, etc.

El fausto día en que este edificio esté terminado, será un día de gala para el Arte patrio."

Don Nicolás Inciarte

He aquí otro buen amigo que se ausenta, siquiera esta ausencia sea solamente temporal: don Nicolás Inciarte.

El señor Inciarte se embarcará en breve para España, donde pasará una larga temporada recordando la alegría de los días juveniles. Bien se ha ganado este viaje de esparcimiento el señor Inciarte, después de largos años de intensa y honesta labor con la que se ha conquistado una brillante posición económica y social.

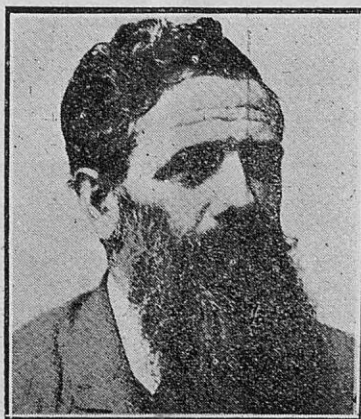
Es don Nicolás Inciarte uno de los miembros más destacados de nuestra colonia, por sus elevadas cualidades morales y bellas prendas de carácter. Su actuación en el seno de la colectividad ha sido siempre la de un hombre inteligente, patriota y bien intencionado. Esto puede decirse de su gestión en la presidencia del Club Español y de la Euskal Erría, cargos que ha desempeñado con el aplauso de todos. Su concurso ha sido igualmente solicitado en otras entidades españolas y uruguayas. Actualmente, desempeña la presidencia del Frigorífico Artigas, importante empresa industrial.

A pesar de no ser gallego, puesto que ha nacido en la provincia de Guipúzcoa, el señor Inciarte figura en la lista de socios de este Centro y hay que confesar que ha sido siempre uno de los más entusiastas y generosos. El Centro Gallego se complace en reconocer que don Nicolás Inciarte le ha prestado en toda ocasión su más decidido apoyo moral y material. Debido a su generosidad, hemos contraído con él más de una importante deuda de gratitud.

Deuda que no pretendemos, ciertamente, saldar con estas breves líneas, que tienen por único fin dejar constancia de nuestro más sincero y leal reconocimiento hacia el querido y caballeresco amigo.

Con motivo de embarcarse el día 2 del mes entrante a bordo del "In-

FIGURAS GALLEGAS



El popularísimo médico coruñés don José Rodríguez, cuyo reciente fallecimiento causó honda y penosa impresión en La Coruña

fanta Isabel de Borbón", la Junta Directiva del Centro Gallego pensaba organizar una demostración de simpatía al señor Nicolás Inciarte, de la cual hubo necesidad de desistir a ruego del propio interesado, quien, con su habitual modestia, rehusó cualquier homenaje que pensara tributársele.

Una buena idea

FERIA Y EXPOSICION

EN SANTIAGO

Con estos mismos títulos, escribe "La Voz de Galicia", de La Coruña:

"Se ha publicado ya el reglamento general de la Feria Muestrario y Exposición de Bellas Artes que, organizada por la "Liga de Amigos" de Santiago, se celebrará en aquella ciudad del próximo mes de Julio, bajo el patrocinio del Estado, del Ayuntamiento y de la Cámara de Comercio compostelana.

Felicísima ha sido la iniciativa de la simpática sociedad, y de ella habrán de obtener beneficios, que no tardarán en sentirse, los artistas e industriales del radio que abarca la Cámara Oficial de Comercio de Santiago. Además, no pudo tener mejor acierto la "Liga de Amigos" en la elección del momento propicio para

dar realidad a sus propósitos, pues en el año presente, las fiestas del Apóstol, que siempre llevan a la villa capital gallega un contingente numeroso de forasteros y turistas, habrán de tener importancia todavía mayor que en los anteriores, a lo que contribuirá en alto grado la celebración del Primer Congreso Forestal de Galicia, cuya trascendencia, a juzgar por los auspicios, será muy grande.

Para que Feria y Exposición estén en consonancia con el entusiasmo de los propósitos de sus organizadores, harán éstos una activa propaganda, uno de cuyos medios será la publicación por anticipado del Catálogo oficial anunciador de todos los expositores que concurrirán con sus productos, sin que por este eficaz reclamo tengan que efectuar desembolso alguno.

No es preciso encarecer la importancia de la iniciativa de la "Liga de los Amigos" santiaguesa, pues fácilmente se echa de ver con sólo reparar en lo extenso del radio que abarca la Cámara de Comercio de la ciudad del Apóstol y la riqueza industrial y artística de aquella zona.

Lo que ahora se necesita es que todos los llamados a ello respondan al requerimiento, pues la trabajadora Compostela puede y debe hacer algo grande y digno de su sólido y tradicional prestigio; algo que le reporte utilidad y beneficio y que sea a la par motivo de orgullo legítimo para Galicia, tan necesitada de que los productos de su arte y de su industria se den a conocer a propios y extraños."

El "Cristobal Colón"

Dicen de Ferrol que se aplazó la botadura del trasatlántico "Cristóbal Colón" para cuando venga el rey a visitar las bases navales.

Se invitará a la reina para que venga a ser madrina del nuevo buque.

Desde luego puede adelantarse que el lanzamiento revistirá extraordinaria solemnidad.

Para presenciarlo, vendrá el Consejo de Administración de la Sociedad Española de Construcciones Navales, que preside el conde de Zubiría.

También vendrá con los invitados un buque de la Compañía Trasatlántica.

La actualidad gráfica en España



Madrid. La Real Sociedad Española de Historia Natural

El Rey (1), con el Presidente del Consejo de Ministros, Sr. Allendesalazar (2), al terminar la sesión conmemorativa del primer cincuentenario de la Sociedad

LAS FLORES EN SEVILLA



La Rosaleda del Parque de María Luisa

Las flores son la gala maravillosa de Sevilla, el iris esplendente de sus colores.

Por eso sus jardines son lo que la gracia a la mujer y el sol al cielo, todo el encanto y toda la hermosura.

Las flores de Sevilla son como bendiciones de Dios prodigadas sobre esta tierra, que se hacen rosas, claveles, azahares, jazmines, pensamientos...

Y se ofrecen al encanto de nuestros ojos en todas partes, y a embriagarnos por dondequiera: en las ventanas, en los balcones, en las azoteas, en los patios, en los jardines, en los puestos de las calles, y al brazo de los ambulantes floreros.

EN PARQUE DE MARIA LUISA

Nuestra torpe pluma no acierta a describirlo.

La vista se pierde en la dilatada extensión de estos jardines bruños, donde la abundancia de flores y la lozanía son como una perenne explosión de vida, de salud y de aromas y nuestro ánimo se confunde con el sinnúmero de bellezas que solicitan sus admiraciones.

Los cíncos y los robles gigantes, las palmeras y los eucaliptos, los naranjos y las acacias, entrelazadas sus ramas como para mejor atesorar la viva luz del sol sevillano, dan sus diversas notas de verdor, verdinegras, como del líquen, opalinas, como las de los racimos de uvas doradas.

Espesas enredaderas de campanillas azules, como las que cantara el suave y apenado cantor de las rimas, nuestro Gustavo Adolfo Bécquer, y de rosales de pitimín cuelgan de los árboles, a cuyas ramas trepan, o se extienden sobre los macizos de evónimos, o componen graciosos cobertizos.

Praderas de alelíes, bosquecillos de rosales, "remansos" de pelunias, de violetas y geráneos, entre el boj y el arrayán olorosos, son como inmensas paletas de múltiples colores dispuestas para que un pintor inmortal trace el cuadro maravilloso de la incomparable Sevilla.

Aquí podremos alegrar nuestro espíritu al borde de las tranquilas aguas de esta ría que circunda con graciosas curvas la isleta de los patos.

En su palacete, Cetina pudo engen-

drar las rimas de su eterno madrigal.

Los sauces se inclinan con suavidad cariciosa a besar las verdes aguas, tornasoladas por millares de peces del color de las llamas, y en la orilla, los niños ingenuos juegan con los blancos cisnes.

Los pavos reales pasean sus ricas vestiduras sobre el mullido césped de la poética isla, quebrándose en ella los rayos del sol, como en joyeles.

Esta es la fuente de las ranas, toda ella de cerámica trianera, policromada y brillante. Los surtidores entrelazan en lo alto sus claros chorros, como en juegos malabares que finas manos de princesas hiciesen con perlas y diamantes.

Y allí, en una baja planicie, regocíjase nuestra vista con el extenso lago cuadrangular, en donde los nenúfares lucen sus hojas anchas y resplandecientes y sus flores blancas, rosadas, carmíneas, como la nieve, como de aurora, como de corazón...

Suscríbase Vd. con unas cuantas obligaciones de nuestro empréstito, para que el Centro Gallego pueda levantar el hermoso edificio que tiene en proyecto.

Aquí, por último, lejos del sendero de los rosales, y del camino de los magnolios, y del laberinto de arriates que rebosan flores, es donde nuestro espíritu de poeta se siente más arrobado y lleno de unción. Nos hallamos ante la estatua de mármol y bronce del inmortal poeta de "Volverán las obscuras golondrinas", del poeta cuyas rimas dolientes saben hablar al corazón a los veinte años de la poesía más honda y verdadera.

Bajo un alto roble, cuyas ramas caen en desmayo, la estatua de Bécquer es como una nueva rima, como uno de sus tristes versos escritos en blanca y dura piedra.

Don Ignacio Arcos Ferrand

Desde Vigo, la hermosa y progresista ciudad gallega, nos envía un muy amable saludo nuestro distinguido amigo don Ignacio Arcos Ferrand que, como saben nuestros lectores, fué designado vicecónsul del Uruguay en Villagarcía.

Agradecemos el gentil saludo, y que la tierra "meiga" que cantara en sus divinas estrofas nuestra Rosalía, le sea grata al querido amigo y a su distinguida familia.

La "Nautilus"

Con objeto de servir de práctica a los 37 aprendices marineros del primer año y a los 38 del segundo, pronto emprenderá viaje la corbeta "Nautilus".

Como dotación, además viajan 90 marineros.

La oficialidad del buque la componen don Manuel Mendibil, capitán de corbeta; comandante segundo, don Rafael de Henestrosa, duque de Santo Mauro; alféreces de navío don Pedro Sanz, don Juan Aramburu, don Carlos Fardo y don Rafael Cervera, contador de fragata don Fernando Alvarez.

Primer condestable, don Germán Montero; segundos, don Amador Rodríguez, don José Lage, don Antonio Luaces y don Antonio Calderón.

Primer condestable, don José Vigo, y segundos don Santos Díaz, don Julio Ladisbail, don José Rodríguez Seoane y don Francisco Navarrete.

La "Nautilus" metió a bordo víveres para cuatro meses.

Visitará, como ya lo hemos dicho, los siguientes puertos: Funchal, La Palma, Martinica, Santander, San Sebastián, Bilbao, Vigo y La Coruña.

Deberá encontrarse de retorno en El Ferrol el día 1.º de Septiembre.

¡Por un trapo de percal!...

Unha inagua lle roubaron (?)

d'o tendal a Casemira.

¡O que estocóu aquel día!...

¡Canto seus labios falaron!

¡Mala chispa... mala sorte...

qu'inda cegue... qu'inda parta...

qu'inda o demo... qu'inda arda...

mal cóleco... mala morte!

Despóis de peticións tantas,
pra saber quen fora a ladra,
marchóuse cabo d'a sabia
pra que lle votase as cartas.

Ista dixo:—Unha viciña.

—¿E certóu?—Non houbo tal;

non fora a inagua ó tendal,

quedóu n-o fondo d'a tina.

Xusticia catalana

A un fillo d'Alexandrina,
porque lle tomaba o pelo,
tiróull'un zapato vello
o zapateiro d'a esquina.

A nai, convertida en fera,
foi tomarila reprensión;
mais él, por toda razón,
dixo que se fose á herba.

O cativo ó pé d'a nai,
sangrando, pero valente,
dixoll'o tío Vicente:
¿A qué para aquí non saí?

Colleu a estribeira Aneiros
e dixoll'a ambos e dous:
héivos d'ensinar a vos
a respeitar ós mais vellos.

A. Recalp.

Los gallegos en Madrid

Tomamos de un diario madrileño: "Para celebrar la fusión del Centro Gallego y la Casa de Galicia en una sola entidad bajo la denominación de Centro de Galicia, ayer se celebró en el Campo del Recreo un banquete en honor de los señores don Luis Usera Bugallal, don Ricardo R. Vilariño, don Luciano Tato, don Manuel Cristóbal, don Alfonso M. Piñeiro y don Valentín Parada, que han constituido la fusión de ambas sociedades.

A tan simpática fiesta de confraternidad conterránea asistieron más de doscientos comensales, entre los que figuraban lo más solícito de la Colonia gallega de Madrid.

Presidió el ilustre dramaturgo don Manuel Linares Rivas, acompañado del excelente escritor don Wenceslao Fernández Flores, el teniente de al-



EL FERROL.—Cantón de Molins



calde de la Coruña, don José Fernández López, el presidente del Centro de Galicia de Barcelona, y los homenajeados, amén de una bella representación de señoritas de las clases de los Centros fusionados.

El señor Vahamonde dió cuenta de numerosas adhesiones; ofreció el banquete el señor Fernández Flórez; dieron las gracias los señores Rodríguez Vilariño y Piñeiro, y saludó en nombre de los gallegos residentes en Barcelona, el señor Rodríguez.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos, y el ramo que adornaba la mesa, a propuesta elocuente del señor Vilariño, fué enviado a la señora de Usera Bugallal, por considerársele a éste como el alma de la unión de ambas sociedades."

Don Manuel Magariños

Después de breve pero penosa enfermedad, que lo retuvo varios días en la cama, encuéntrase ya en franca convalecencia nuestro querido consocio don Manuel Magariños, propietario de "El Diario Español".

Durante su enfermedad, el domicilio del señor Magariños en el Boulevard Artigas ha sido muy visitado.

Las cosechas en Orense

Nos escriben de Orense:

"Dado el estado actual de los campos, puede asegurarse que es este un buen año para todos los agricultores de la provincia.

Los viñedos, a pesar de la mala poda que les quedó, por la fuerte helada que sufrieron el año anterior, brotaron, y desarrollanse muy bien, estando en la actualidad las cepas cargadas de racimos.

El régimen tormentoso que dejó sentir en casi toda la provincia obligó a las avicultores a sulfatar y azurrar, logrando evitar así la presencia, por ahora, de las invasiones criptogámicas, esperando que con tales medidas se obtenga una espléndida cosecha, que ha de resarcir en parte las pérdidas experimentadas el pasado año a causa de la ola de frío.

Preséntase abundantísima la cosecha de los cereales y muy especialmente la del centeno, cuyo ciclo vege-

tativo recorrió en inmejorables condiciones.

Los trigos de primera, que van ya generalizándose en la provincia, presentan muy buen aspecto, tanto los plantados en terrenos de regadío como de secano, aunque a estos últimos convendríales una oportuna lluvia en plazo breve para ayudar la granazón.

Las pertinaces lluvias del mes de Abril hicieron retrasar la siembra del maíz y de las patatas; pero la elevada temperatura que durante la primera quincena de Mayo se dejó sentir adelantó mucho su vegetación, encontrándose en inmejorables condiciones.

Aunque el cultivo de la patata en secano lleva en esta provincia tres años de muy escasos rendimientos, debido a la inoportunidad de las lluvias, este año la recolección del tubérculo será grande y de muy buena calidad."

Gloriosa efemeride

Los días 7 y 8 de Junio de 1809 fué librada la famosa batalla de Puente San Payo (provincia de Pontevedra) entre una división gallega de 7.000 hombres al mando del conde de Noroña don Martín de la Carrera contra el ejército francés que dirigía el mariscal Ney, perfectamente armado, y compuesta de 38.000 soldados.

Nuestros hombres gallegos tenfan como defensa palos horadados sujetos con anilla de hierro y además tuvieron las mujeres el acierto de facilitar agua hirviendo y de cortar el puente de la huida de los franceses, que maldecían la hora fatal en que Francia había ordenado la invasión de España.

De esa batalla resultaron 10.700 franceses muertos, y 4.960 heridos; y quedó esa acción victoriosa de los gallegos orlando de gloria la bandera y escudo de España.

El Hospital de Santiago

En Santiago, de acuerdo la Inspección General de Sanidad con la Diputación provincial, de la cual depende el Hospital de leprosos de San Lázaro, van a llevarse a cabo impor-

tantes obras de mejoramiento en el edificio que el citado Hospital ocupa.

No es la Diputación quien costeará las obras, sino el Estado; destinándose a las mismas la cantidad de 38 mil pesetas.

La fachada posterior del Hospital, será levantada a la misma altura de la principal, y se ampliarán algunas dependencias, instalando algunas otras. En esto consistirán probablemente las obras que se ejecutan.

El estudio detallado de la reforma lo llevará a cabo el arquitecto provincial señor Losada, con intervención del inspector provincial de Sanidad don Rafael Fernández y el diputado visitador señor Nieto Núñez.

Una bella iniciativa

El Ayuntamiento de Pontevedra acordó en una de sus últimas sesiones premiar el valor de las heroicas rapazas gallegas que en el naufragio del "Santa Isabel" expusieron su vida por salvar un sinnúmero de los que en Sálvora perdían su vida.

El premio consistirá en mil pesetas a cada una de ellas.

Parece ser que con este motivo se abriga la idea de levantar una estatua al heroísmo de la mujer gallega.

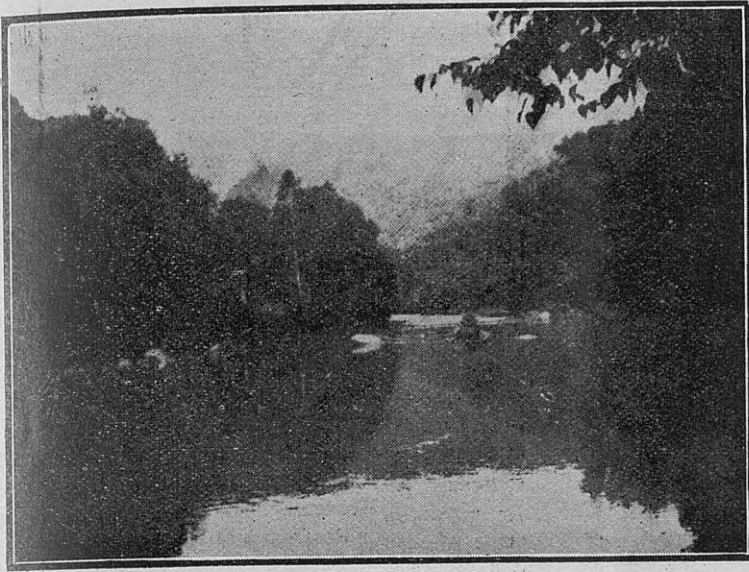
Homenaje a Jaime Solá

El Instituto Histórico do Minho, que tiene su sede en la ciudad de Viana do Castelo, capital de la provincia lusitana que confina con Galicia, ha conferido en Asamblea magna celebrada recientemente, el título de socio correspondiente al director-propietario de la popularísima revista "Vida Gallega".

La presentación del nuevo miembro de la benemérita institución fué hecha por otro que ya lo es desde algunos años atrás, el esclarecido escritor regional Avelino Rodríguez Elías, y la apoyó, en un bellísimo discurso, el presidente del Instituto, señor Silva Campos.

¿Quiere Vd. que el Centro Gallego tenga un magnífico edificio? Aporte entonces su concurso, suscribiéndose a nuestro empréstito.

PAISAJES GALLEGOS



Un bello y poético rincón

La proclamación, según informa un diario de la mencionada ciudad portuguesa, del que extractamos la grata noticia, fué avalorada por la unanimidad de los votos de la asamblea en pleno.

Ello demuestra la satisfacción con que ha sido acogido el ingreso de Jaime Solá en aquel centro de cultura y de investigación histórica.

Si hemos de felicitar al amigo por la distinción de que acaba de ser objeto, también tenemos que felicitar al Instituto Histórico de Minhó por el aporte con que concurre a su enmiástica labor el cronista insuperable.

GALICIA Y ASTURIAS

El ferrocarril de la costa

Según las últimas noticias recibidas de España, continúan efectuándose con toda actividad las obras de replanteo del ferrocarril de la costa. En la sección Ferrol-Mera, en sólo un mes de trabajo, habiendo tenido que luchar contra los elementos, se replantearon nueve kilómetros. Es de suponer, por lo tanto, que a estas horas esté ya replanteada doble o triple cantidad.

Muchas vicisitudes sufrió el proyecto del mencionado ferrocarril, tan

deseado por las fuerzas productoras de Galicia y Asturias, pero al fin una y otra región van a ver realizado el ideal de tener entre ambas una línea de comunicación directa para el intercambio de sus productos.

Quien haya visitado a Galicia una sola vez y recorrido sus cuatro provincias, de una fertilidad y de una belleza incomparable; quien conozca los medios de vida de aquella región, la riqueza de su suelo, la gran capacidad de su cultivo y el valor extraordinariamente considerable de su ganadería; quien haya visitado sus fábricas y sus industrias, muy importantes, y apreciado de cerca sus condiciones de trabajo y las dificultades con que allí se tropieza de continuo para el mayor y eficaz desarrollo de tantas energías y actividades, habrá advertido al punto la existencia de este gran problema de orden principalísimo, y de cuya pronta y favorable solución depende acaso para Galicia, no ha sólo su natural desenvolvimiento, sino también su futuro progreso económico.

Y lo mismo puede decirse de la región asturiana.

Si alguna región en España era digna, en este orden cuando menos, de ser preferentemente atendida, esta región era Galicia; ninguna otra, dada la capacidad de su extensión, de su población y, muy especialmente, de su situación de privilegio, asomada al

Océano, por donde fluyen las grandes líneas del tráfico marítimo mundial, cuenta con menor número de vías ferroviarias que Galicia. Y así se daba el caso de que para comunicarse entre sí dos regiones lindantes y hermanas, como lo son Galicia y Asturias, era preciso llegar hasta el corazón de Castilla por no existir entre ellas enlace directo alguno.

Galicia pedía y reclamaba con harta frecuencia la construcción de su ferrocarril de la costa; Galicia cuenta, para justificar esa aspiración, con una capacidad de producción cien veces suficiente para sostenerla con todas las necesarias garantías de éxito.

Y al fin se ha obtenido la debida reparación.

Los beneficios que habrá de reportar a ambas regiones el ferrocarril de la costa son enormes. Y por esto están de plácemes los productores gallegos y asturianos.

Aquí, donde se laboró un día tanto por que ese proyecto fuese una realidad, la noticia de que las obras de replanteo van muy adelantadas, habrán de ser recibidas con sumo agrado por todos los que se interesaron por ellas.

Difusión del castellano en Australia

Entre los hispanófilos que en Inglaterra y Norte América se jactan de admirar las cosas españolas—ciencias, artes, literatura, costumbres, tradiciones, etc.—viene siendo muy comentado el esfuerzo que realiza en Australia Mr. Littlejohn por difundir el idioma español y cuanto se relaciona con España, país por el que siente entusiasta admiración.

El ilustre hispanófilo a que nos referimos, a pesar de ser inglés de nacimiento, ha dicho en más de una ocasión que el futuro idioma universal será el español, y llevado de su entusiasmo, no ha vacilado en afirmar que España, por los valiosos tesoros espirituales y artísticos que posee, está llamada a tener “una nueva edad de oro”, superior a la comprendida por los siglos XVI y XVII.

Para que nuestros lectores conozcan, en sus debidas proporciones, la labor que realiza Mr. Littlejohn, transcribimos algunos de los juicios

que ha merecido tan alta personalidad:

"Australiano de corazón, aunque nacido en Londres, es nuestro biografiado hombre de vasta cultura, de las más altruistas ideas, y de posición envidiable y prominente en los círculos sociales de Sydney (Australia), donde reside. Director y propietario de empresas industriales y comerciales que requieren su más activa, inteligente y constante asiduidad; consejero de sociedades bancarias; presidente de la importantísima Cámara de Comercio de Sydney y de muchas obras benéficas, aun encuentra tiempo, robándoselo a su bien ganado descanso, para publicar libros en su idioma y traducir del español al inglés libros, crónicas y artículos que el público australiano lee en diferentes publicaciones de aquel hermoso país.

Mr. Littlejohn es el fundador de la Sociedad Hispano Australiana, creada con el exclusivo y desinteresado fin de laborar por la difusión del idioma español en Australia. Con este propósito celebra aquella Sociedad frecuentes conferencias, a las que concurren sus socios, casi todos australianos, usando como idioma entre ellos el español.

Ha dado a conocer en aquella lejana parte del mundo a muchos literatos españoles y de la América española, traduciendo al inglés trabajos de Palacio Valdés, B. Ibáñez, P. Mata, Carrillo, etc., etc., que se han publicado en diferentes publicaciones. Su último libro, titulado *The Aladin's Lamp*, publicado en inglés, es una recopilación de sus traducciones del Español. En ellas échase de ver, de un modo que no deja lugar a dudas, el profundo estudio que de nuestro idioma ha venido realizando, permitiéndole ello expresarse con sin igual soltura y facilidad, resultando verdaderamente admirable la fidelidad con que aparecen vertidos al inglés los textos originales, que conservan toda la pristine frescura y las especiales características del estilo propio de cada autor. Es, en suma, una labor admirable. Es de notar, y ello prueba su desinterés, y que sólo le guía su entusiasmo por nuestro idioma, que el producto íntegro de la venta de sus trabajos se destina a obras de beneficencia.

Espléndido y caritativo, sin alardes, que a su natural y bien probada

modestia repugnarían, tendió en muchas ocasiones su pródiga mano a nacionales nuestros, aliviando dolores y resolviendo dificultades que, en extrañas tierras, adquieren para los desvalidos una intensidad penosa y abrumadora."

Contra los foros

AGITACION EN GALICIA

Dice un despacho telegráfico:

Madrid, 11.—Los gallegos están protestando contra el pago de la renta de foros de la tierra de cultivo a los "foreros", de acuerdo con la antigua costumbre. Reina mucha perturbación con este motivo en las provincias gallegas, donde, según anuncia el diputado señor Portela Valladares, es posible que se originen grandes dificultades si no interviene el Gobierno. El diputado señor Portela interrogó en las Cortes al Ministerio acerca del asunto. El ministro de Justicia le contestó que en breve se presentaría un proyecto al Senado, que, según se esperaba, resolvería el asunto.

DEL TIEMPO PASADO

Cuando conoció Galicia la imprenta

En el mismo siglo en que el grandioso invento comenzó a difundirse por Europa, tuvo Galicia la gloria de conocerle. Fué hacia el año 1494.

El historiador Vicetto da cuenta de ello en las siguientes líneas:

"El obispo de Orense, Muñoz de la Cueva, fué el primero que dió aunque errada, noticia de una edición incunable hecha en Galicia, asegurando "haber visto"—dice—un misal impreso en Monterrey en 1484, que llevaba al final el nombre del impresor y "del conde de dichos, que fué de los primeros que introdujeron la imprenta en España". El padre Méndez corrigió el error, poniendo la verdadera fecha, que es la de 1494, dando al mismo noticias más detalladas del citado libro, cuyo título es como sigue: "Missale impressum arte yexpensis Gundisalvi

Roderici de la Parera et Johannis de Porres, sociorum cui finis datus Monti Regio D. D. Francisco de Zúñiga, dominante in cadem villa et cominatus anno de MCCCXIII, tercio nonas Februarii".

Como se ve, pues, Galicia conoció la imprenta el mismo año que Alcalá y Aragón, y antes que Pamplona, que la tuvo en 1596, y que Granada, Montserrat, Tarragona y Madrid, a cuyas ciudades no llegó hasta 1499."

Vicetto dice que estos datos los ha adquirido de un artículo publicado en un periódico de Galicia y firmado por D. Manuel Martínez Murguía, y fechado en 1869, en cuyo artículo se da cuenta también del establecimiento de la imprenta en Mondoñedo y en Orense, después de establecida en Monterrey. Y se da cuenta de ello en los siguientes términos:

"Según el padre Flores, Vasco Díaz Tamco de Fregenal imprimió en la ciudad de Orense, y en 1644, las "Constituciones Sinodales" de aquel obispado. Suena impresa después, en 1550, y en Mondoñedo, la "Descripción de Galicia", del licenciado Molina, edición rarísima que no hemos podido ver, ignorando por lo mismo el nombre del impresor, aunque creemos que sea el mismo Agustín Paz, que en 1553 publicó los "Coloquios satíricos" de Antonio de Torquemada.

"Después de escrito este artículo —continúa D. Manuel Martínez y Murguía—hemos leído una copia de dicha portada, que es como sigue: "Descripción del Reino de Galicia y de las cosas notables del, con armas y blasones de los linajes de donde proceden señaladas casas en Castilla, compuesto por el licenciado Molina, natural de Málaga." Concluye: "Fué impreso el presente tratado llamado "Descripción del Reino de Galicia" en la ciudad de Mondoñedo, en casa de Agustín Paz, el segundo día de Agosto, año de mil quinientos cincuenta. En 4o."

Ecos de un accidente

Conócense detalles del accidente automovilístico ocurrido en Bergondo a uno de los coches de la línea entre Betanzos y Santiago.

Por rotura de la dirección, el automóvil salióse de la carretera, cayendo por un terraplén desde no poca

altura. Si la caída se produce unos metros más adelante, el siniestro hubiera sido horrible, dada la altura que existe.

El coche conducía, además del chauffeur y un ayudante, 21 personas, de las cuales 13 iban en el interior y 8 en el cupé.

Un celador de Telégrafos, de los que prestan servicio en la carretera, subió a un poste y pidió auxilio a Bértanzos y Santiago.

El chauffeur hallase bastante herido de una mano.

El coche quedó completamente destrozado.

CUENTOS GALLEGOS

O heredeiro universal

Fun esta mñán darlle o pésame a Bernaldo Correoso, que, como sabedes, acaba de quedar viudo, e veño asombrado d'o que x'a defunta d'a muller lle fixo.

Como sabedes tamén, Bernaldo casouse co-a defunta, que lle levaba máis de trinta anos, porque ela era viuda d'un escribano que lle deixara moito fino carto e unha de casas, campos e pinares, que mesmo non tiñan conta.

Anque fea e vella, a viuda era un bó partido, e Bernaldo, que non tiña onde cair morto, fíxolle un día o amor.

Eu estou ben enterado d'isi, porque Correoso é moi amigo meu, dende a infancia, e contábame todo.

A vella mandouno a tomar vento, porque lle conecen axiña que, si lle facía o amor, era tan soílo pol-os cartos y-os bens.

Máis Bernaldo non se desanimou. Volveu ond'a vente d'ela, que ó fin convinceuna.

Casáronse e, si non foron felices, pelo menos parecí que o eran.

Bernaldo tiña unhas ganas tolas de quelle morrera a muller, pra quedar dono de todo canto ela tiña, e tamén porque a vida o lado d'aquela vella, fea e cada día máis encorreada, non era cousa d'apetecer.

Máis disimulábayo, e como vos digo, si non eran felices, parecíayo.

Por fin morreu a vella, y-esta mñán, tan pronto o soupen, fun onda Bernaldo, pra darlle o pésame.

Quer decir, pr'o mundo eu iba darlle o pésame, máis, en realidá, o qu'iba era darlle os meus parabéns. Cheguei, e contra o que eu esperaba,

alcontreino furioso como un gato escaldado ou como un can adoeido.

—¿Qué che pasa, ho, qué che pasa?—pérguntei-lle cando en tai estado o vin.

—¿Qué m'ha de pasar, Chuco d'a miña yalma, sinón qu'o rayo d'a vella bulrouse de min!

—¿Cómo que se bulrou de ti?

—Sí, home, sí.

Levoume pro seu cuarto y encomenzou a sacar papeles d'un almarío.

—¿Sabes qué foi o que me deixou —dixo Bernaldo cando tivo un bó monte d'aqueles enriba d'unha mesa.

—A min acaban de decirme que te nombrou heredeiro universal.

—Efectivamente.

—Logo entón, deixoute todo canto tiña.

—Pois non me deixou nada.

—Home, ti seica toleas. ¿Cómo demouros non t'había de deixar nada, si che nombrou heredeiro universal?

—Pois ehí tel-a burla d'a vella.

—Fai favor d'espricarte, sinón vasmе volver parbo.

—¿Coneces a Liborio Nogueira, o sobriño d'a miña muller, que así estea xa dando voltas n-o inferno?

—Bernaldo, pol-o amor de Deus, fai o favor de respecta-a memoria d'a tua muller, qu'inda está de corpo presente.

—Soílo faltaba que tamén ti viñeras bulrarte de min.

—Así Deus me vala como nin; pero é que sou bó cristiano e faime dano oír certas cousas.

—Pois escoita e ten calma. ¿Conoces a Liborio Nogueira?

—Conezo.

—Pois ise é o verdadeiro heredeiro universal de sua tía.

—Si o entendo, que non sei que diga.

—Pois non pode estar máis claro. Sin qu'eu soupera nada, miña muller pasoulle en venta todol-os seus bens, menos ista casa.

—Menos mal s'inda che deixou isto.

—¿Qué rayos había de deixar!

—¿E logo?

—Deixoume, sí, máis foi con duas hipotecas a favor d'o amaldizado sobriño, pra que tamén iste se quedara co-a casa.

—¿Destonces, de qué ves a ser heredeiro universal?

—D'iste monte de papeles, nada máis.

—¿Sabes, Bernaldo, que fixeche un bó casamento.

—¿Equeres saber qu'inda non acabou n-iso a bulra d'a vella?

—¿Inda fixo máis? Conta.

—A primeira visita que recibín ista mñán, foi a esta carta qu'a miña parenta lle tiña deixado fechada, pra que m'a entregase en canto ela morrera.

—A ver, lé.

—Chuco, eu non podo, co-a raiba. Lé ti.

Leo:

“Meu querido esposo: Cando me fíxeche-lo amor, xurache e perxurache que non me querías pol-a riqueza qu'eu tiña. Dispois de casados, moitas veces me díxeche-lo mesmo, e, coidando que sempre me díxeche-la grei as cousas legalmente pra que todol-os meus bens pasen a miña morte, a meu sobriño Liborio Nogueira. A ti déixote a miña memoria, que tan dulce ch'ha de ser.”

—Nunca che vin cousa ela,—escramei cando concruin de leer a carta.

—¿Qué me dices agora—preguntou Bernaldo, cuas que co-as vágoas n-os ollos.

—Pois que tés razón en desear qu'ogallá estea dando voltas n-o inferno.

Avelino Rodríguez Elías.

Las fiestas de Agosto de La Coruña

La Coruña, 1921.

Todos los pueblos que aspiran a atraerse a los forasteros, durante el verano, preparan su programa de fiestas.

La Coruña, que siempre dedicó atención a esto del turismo y de los regocijos públicos, no habrá de quedarse este año atrás.

Mala temporada ha sido la última.

En pleno período “festexeiro” se declaró una huelga general. Se celebraron como de milagro los diversos números anunciados en los programas. Cuando la ciudad se hallaba más llena de forasteros, había un motín o estallaban bombas. Una delicia.

Mucha gente huyó. Otra gran masa se retrajo de venir. Con todo, como la Coruña tiene un rango especial y una alegría inaudita, y una atracción que con la de muy pocos pueblos puede compararse, aquí se hubo de quedar durante todo el mes

de Agosto el mayor conjunto de forasteros, que fueron poco a poco entrenándose a los periódicos sobresaltos en racia a lo cómodo y riente de la hospitalidad y a lo suave del clima.

Se gastaron muchos miles de duros en fiestas, pese a que algunas de las más importantes hubo que aplazarlas por temos a serios disgustos, pero ni los indígenas ni los transeuntes quedaron descontentos. No hubo batalla de flores, por temor a que entre "bouquet" fuese envuelta una granada de manos, vamos al decir—; y no hubo serenata marítima para no acentuar más las diferencias con los boteros, entonces en rotunda actitud de brazos caídos. Pero con las magníficas corridas de toros, con el concurso hípico, con la retreta nocturna, el sermón del Voto y los estupendos paseos de la calle Real y los Cantones—amén de los bailes en el parque del Sporting Club—nos dimos por contentos, propios y extraños.

Este año estamos en paz. Por lo menos, es dable proclamarlo así el 21 de Febrero del año presente. Y las fiestas en honor y gloria de nuestra popular heroína María Pita se celebran en Agosto. Ciertamente que aun faltan muchos meses; pero no parece haber temor a desagradables incidencias de carácter social, que son las que aquí nos tienen, generalmente, con el alma en un hilo.

Quedamos, pues, en que nos apresuramos con el más franco entusiasmo a elaborar el programa de fiestas para Agosto, poniendo al tiempo, un poco incierto aún, la mejor cara posible.

Una brillante representación del comercio y de la industria coruñeses hizo cuanto le fué dable el año último por responder a la amplia confianza que en tan prestigioso conjunto de personalidades se había depositado. Cesa ahora una parte de esos voluntarios propulsores de nuestro veraneo y de la alegría de la capital. Pero pasa a ocupar su puesto otro conjunto no menos valioso de elementos, que mucho significan también en la ciudad. Banqueros, fabricantes, almancenistas... convecinos todos de sólida situación económica que nada van ganando, naturalmente con el voluntario esfuerzo, pero que se complacen en realizarlo, persuadidos de la necesidad, de la utilidad de fomen-

tar el turismo gallego y desde luego el coruñés.

Así, por ejemplo, habrá de los nuevos vocales de la comisión popular de fiestas muchos a quienes no gustan los toros. Y sin embargo, no tendrán reparo en patrocinarlos, en subvencionarlos, en hacer de ellos base de programa, persuadidos, como lo estamos todos, de que esos bárbaros pero artísticos, vistosos y animadísimo espectáculos de la "fiesta nacional" por antonomasia, son los que mayor contingente de forasteros traen a la población y más dinero dejan en ella.

Además, nos ha quedado un recuerdo tan agradable de las corridas del año último! Fueron algo maravilloso, que logró atraer hacia la Plaza de Toros de la Coruña la atención de España entera. Sólo se habló durante un rato de la plaza donde murió Joselito y de la plaza de la Coruña, donde un rapaz tan menudo como Chicuelo nos enardeció con derroche de arte, de facultades, de valor y de inteligencia. Aún a los más remisos y a los refractarios. Y nada digamos del Gallo, de Dominguín, de Sánchez Mejías.

Bueno. Claro es que Chicuelo ha vuelto a ser contratado con los otros dos maestros últimamente citados. Y en vez de Gallo, ya en franca ruina, vendrá Belmonte, con lo cual tenemos de nuevo la esperanza—es decir, la tiene la afición—de que nuestras fiestas de toros en Agosto venidero, no desmerezcan de las que nos dejaron tan grato recuerdo de brillantez y bizarría.

Tendremos también jiras a los pueblos cercanos, cabalgatas, conciertos, funciones estupendas de fuegos artificiales, tiro de pichón, regatas, batalla de flores, serenata marítima, concurso hípico, Congreso solemne de Estudios Gallegos...

Tal es el esbozo de programa que para la Coruña traza llena de entusiasmos, su nueva comisión de fiestas, muy capaz por sus arrestos de darle cima con creces. Bien está y en esa labor debemos secundarla. Se llenará de forasteros la capital, rodará el dinero y sobre realizar una práctica de coruñesismo, contribuiremos a la de galleguismo, que cada vez está haciendo más falta y que debe comenzar por que nos conozcan y nos aprecien los extraños.

Alejandro Barreiro.

La alegría gallega

Desde hace quince días me pregunto por qué los gallegos tienen fama de ser tristes. Y esta fama no hay que decir que es una invención de los franceses, como tantas otras famas españolas. No. Son los gallegos los que aseguran que son tristes. "Somos tristes", escribe doña Emilia Pardo Bazán... "Somos tristes", escribe Alfredo Vicenti... "Somos tristes", escribe Valle Inclán... Pero la verdad es que no encuentro todo esto tan alegre, tan risueño, tan ameno, tan feliz, que tengo ganas de preguntar a los ilustres gallegos a quienes acabo de citar:

¿A qué hora sois tristes?... ¿En dónde sois tristes... ¿Cuándo sois tristes?...

En verano, desde luego, no lo son. Son, por el contrario, regocijados. Son parleros. Son optimistas. Y si no dan voces ni hacen gestos como los madrileños, es porque no son muy bien educados y muy finos.

—Tienen algo de franceses en la apariencia—decíame mi compañero de veraneo.

Mucho tienen, en efecto, de franceses, no sólo en la apariencia, sino en el fondo. La culpa de esto, según Menéndez y Pelayo, la tuvo aquel celeberrimo obispo Gelmírez, que en plena Edad Media se empeñó en afrancesar a todos sus súbditos. "Acrecentóse el influjo francés y aún llegó a verdadero afrancesamiento"—dice el glorioso autor de la "Historia de las Ideas Estéticas"—en la corte de Alfonso VI. Transformó el monacato, puso en moda las costumbres feudales; cambió el rito, cambió la letra de los códices; inundó de extranjero la iglesia española; y alcanzó su apogeo en tiempo de Don Diego Gelmírez, francés de corazón más que gallego e idólatra de aquella cultura que quiso imponer a su pueblo.

¿Es esto cierto? En todo caso, el afrancesamiento es efectivo. En la cultura, en la lengua, en las maneras, en todo se nota: hasta en cierta ligereza risueña y suave que no se encuentra en ninguna otra región de la península, ni aún en aquel San Sebastián tan froterizo de Biarritz y tan parisién de pretensiones.

¡Galicia, Galia de España, amiga

BODEGA UNIVERSAL

— DE —
JOSÉ PRESA

— 1316 — RIO NEGRO — 1320 —

Vinos Nacionales e importados, único importador de los acreditados vinos y aceite marca **PORRÓN**. Ventas por mayor y menor
Teléfonos URUGUAYA 965 Central y COOPERATIVA 787

DEPÓSITO CEREALES Y FORRAJES de SERAFIN RAMA

Ventas por mayor y menor

SE LLEVA A DOMICILIO

Teléfono: Uruguaya, 908-Paso

Fraternidad y Queguay

Paso del Molino

de risas galas!, me veo a punto de exclamar a cada instante. Pero la idea de que estoy en desacuerdo con todos los gallegos, me desconcierta y me ogliba a enmudecer. Porque todos, todos, todos los gallegos, ya sean de Santiago o de Pontevedra, Vigo o de la Coruña, todos, todos dicen:

—Sonos un pueblo triste, un pueblo de melancolías, de nostalgias y de morriñas... Nuestro cielo mismo es así. ¿No lo ha visto usted en los días de niebla? A veces nos llegamos a creer habitantes de algunos Flan-des ibéricas.

Esto último, a fe mía, es cierto. Hay aquí tardes del norte, tardes de clima septentrional, tardes en que el sol es como un agonizante. Pero esto no influye en el carácter de las gentes. Y además ¿quién ha dicho que los pueblos de más luz son los más alegres y los de más bruma los tristes? En una aldea de Bélgica, en la penumbra del turbio Otoño, hay más regocijo, más "joil de vivre" que en cualquier ciudad oriental luciente cual un asena.

—Lo que os pasa—he dicho a algunos galiegos—es que fundís la alegría de la naturaleza con la alegría de la gente. Sin duda, en Sevilla hay, en el cielo, en el aire, en la tierra misma, mayor alegría que en Pontevedra o en Villagarcía. Pero la gente sevillana es menos alegre que

Almacén "Balanza de Oro"

San José esq. Andes

Turrónes de Alicante, Gijón, Avellana, fruta, etc. Gran variedad de vinos espumantes, sidra, champagne, oporto, marsala, licores finos, lechón, costillares y pollos asados, fruta seca y fresca, bombones finos, fiambres especiales, etc., encontrará en el

BECERRA Hnos. ::: Teléfono: Uruguaya 341 - Central

La casa dispone de un servicio especial de reparto a domicilio.

la gente gallega. ¡Qué digo! La gaita misina es menos triste que la guitarra, porque si realmente la gaita llora, en cambio la guitarra gime y se desespera. ¿No lo creéis así?

En honor a la verdad, debo decir que todos, muy finamente pero muy categóricamente, me contestan:

—No...

Y sin embargo...

E. Gómez Carrillo.

Horas de nostalgia

Nunca se torna la nostalgia de Galicia tan intensa como en las épocas a las que ha otorgado Dios el poderío preciso para trocar los lampos en vergeles. Cuenta Madrid con atrayentes bosques sombríos. Ofrecen, empero, el aspecto de decoraciones artificiales. Las calles de árboles tiradas a cordel, semejan pequeños trozos de carreteras inconclusas. Hay

una indefinibletristeza en la perspectiva de los boscajes de ramas amputadas, en los céspedes segados a cercén, en los rígidos troncos simétricamente alineados en sendas ringlas a lo largo de las sendas... Evócanme siempre los boscajes matritenses, en los que preside el amaneramiento, la visión de los paisajes de mi Galicia. Sus sotos, sus robledas, sus azuladas montañas, sus congostras... E inspíranme lástima los vegetales de las urbes. Al nacer, los trasplantan a los jardines. Crecen luego con patrón, sin libertad. Por doquier enseñan los muñones de sus ramas, amputadas por el jardinero implacable.

Para el vivir estival, sirve en Madrid el Jardín Botánico de sedante a incontables espíritus conturbados por la "morriña". Hay en él sombríos paisajes seductivos. En conjunto, ofrece el aspecto de una pinacoteca de cuadros de Rusiñol. Aparentan meditar las contadas estatuas ennegrecidas por la pátina de la intemperie. Los mirlos vagabundos acomódanse en las ramas más altas de los abetos para entonar sus rapsodias selváticas.

Vastos cuadros de vegetales sustentadores de diminutos carteles expresivos de sus científicos nombres revesados, dan la impresión de poéticos cementerios. Parecen lápidas los cartelitos. Tienen así los atrayentes cuadros una bien definida semejanza con las fosas comunes. Las flores y la Muerte aviéñense bien.

Acabo de regresar de allí, de soñar con Galicia. He visto irrumpir en un rincón del jardín un pequeño bando de niños hermosos. Una arrogante nodriza seguía los. Sostenía en los brazos, muellemente reclinado en la opulencia de los senos, un elegante nene rubio. Corrieron los niños por la amplia avenida de plátanos. Fué a sentarse la chacha a un banco rústico. Puso en los ansiosos labios del pequeño el capullo de uno de los rozagantes porrones de su maternidad mercenaria. La algarera chillería infantil indujo a los pájaros a alejarse. Con los pájaros huyeron los pensamientos... ¡Ya podía el ingenio del hombre consagrarse exclusivamente al noble empeño de resolver el problema de ser niño siempre!

Va a dotar a Madrid de la regalia de un paraíso un grupo de ediles poetas. Hay una "ciudad-jardín" en proyecto. Ha de constituir un aporte de valía para la suma de atractivos de la coronada urbe. En toda España movilizan plausiblemente los entusiasmos en pro del fomento de la devoción a las campiñas. Ya la fiesta del árbol adquirió carta de naturaleza en todos los pueblos. Entré las grandes poblaciones hay una emulación loable por disponer de parques jocundos. Va también Barcelona a construir soberbios jardines para niños.

Volver a la Naturaleza es volver a Dios. Por eso son inseparables la Naturaleza y la poesía. Las almas nobles suelen nacer espontáneamente en las comarcas predilectas del color. Nada educa tanto los espíritus como la visión de los paisajes. Así no falta jamás un bardo en los rincones elegidos por la Naturaleza para realizar sus inefables maravillas. Galicia les cuenta por pueblos...

José Costa Figueras.

Provisión Obiol

RINCON esq. JUNCAL

ESPECIALIDADES ESPAÑOLAS

MONTEVIDEO

Sastrería "Artigas" de Antonio Tancredi

Se hacen trajes de medida a precios reducidos.

1192 - FLORIDA - 1194

Todo socio del Centro tendrá derecho a un 5 % de bonificación, presentando el recibo correspondiente

Teléfono: Uruguay 3236. Central

¿Quiere Vd. que el Centro Gallego tenga un magnífico edificio? Aporte entonces su concurso, suscribiéndose a nuestro empréstito.





EMBOQUILLADOS
DE LUJO

Cirio, Grille & Abellá

ALMACEN AL POR MAYOR

CONSIGNACIONES

— DE FRUTOS DEL PAIS

Aceite refinadísimo de Tortosa La Gatita. — Vino Navarro Superior La Gatita. — Vino Mesa y Seco, Especial Mercurio. — Cognac Jerezano, exquisito González Byass. — Yerba extra Olimar. — Yerba extra Quintela.

UNICOS INTRODUCTORES

Calle Paraguay 1750

MONTEVIDEO

Teléfono: DE MONTEVIDEO, 809 (Aguada)



Rosa Alvarez

ESPECIALIDAD EN CORSÉS, FAJAS, CORPIÑOS Y SUTIENS SOBRE MEDIDA

TBLÉFONO: «LA URUGUAYA», 2741 - CENTRAL

— PRECIOS SUMAMENTE MÓDICOS —

Calle Andes, 1210

Entre Soriano y Canelones

Montevideo

DISPONIBLE

“Sombrerería de París”

BEADE HERMANOS

Artículos para hombres

Perfumes Españoles

— — — ANDES 1367 — — —

Partagás y...

Nada más

HABANO

Gran Provisión Vivanco

La Casa que vende más barato, artículos todos de primera calidad

Comestibles, Conservas de todas clases, Licores y Vinos finos Champagnes. — Elaboración de Café. — Especialidades: Fiambres, Frutas Nacionales y Extranjeras. — Gran Stock de Bombones y Caramelos europeos.

Surtido completo — Servicio esmerado - Higiene

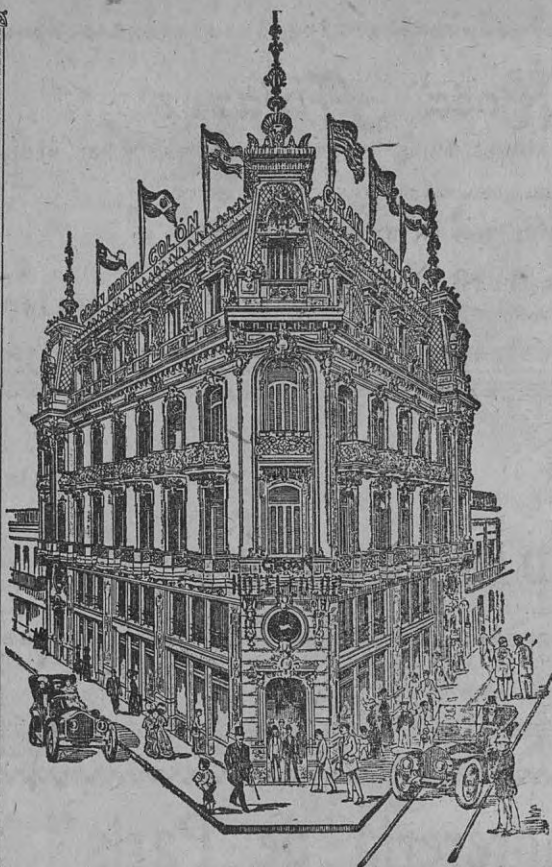
TIMOTEO VIVANCO

San José, 1051 esq. Rio Negro

TELÉFONO

La Uruguaya, 702 (Central)

MONTEVIDEO



Gran Hotel Colón

(Palacio Gandós)



El más moderno de Montevideo.—Lujosas instalaciones. Ascensores eléctricos. — Departamentos para novios. — Situación inmejorable con todas las líneas de tranvías a :: :: su puerta. :: ::



Calle Rincón esq. B. Mitre

MONTEVIDEO

Farmacia y Droguería del "León de Oro" Casa Matriz. — Fundada en 1839 de JOSÉ M.a SUEIRO

Av. 18 de JULIO 899 esquina Convención

"FARMACIA SUEIRO"

Sucursal: Avenida 18 de JULIO 1937 bis casi esquina Arenal Grande

IMPORTACIÓN DE DROGAS, ESPECIALIDADES Y PERFUMERÍAS

Teléfono. Las dos Compañías

Zapatería "Del Sol"

DE

RAMÓN ZÁS

Confección esmerada de Calzado sobre medida. — Especialidad en composturas de todas clases

COLONIA. 960

MONTEVIDEO

DISPONIBLE

BEBIDA SIN ALCOHOL

Preparado con verdadero zumo de limones

LIMOL

Elaborado en el — Establecimiento de la Empresa Bebidas sin Alcohol

DE CALERO & PENADÉS1773 - Lima - 1773 - Teléf. La Uruguaya 1679 Aguada - Montevideo
La Cooperativa**Continental****PANIFICACION Y FIDELERÍA**

— DE —

VALVERDE Hnos.Ventas por mayor y menor.
— Especialidad en Pan, Galleta, Bizcochos, etc. — Fideos especiales de todas clases.

1587, Calle GABOTO, 1587

Teléfono:
La Uruguaya, 1744 Córdón)**Café "GA CUBANA"** Es el que más nos agrada**ALVAREZ & RODRIGUEZ - Convención, 1101 al 1105**

Teléfono: 3321 (Central)

Casa Suárez

Venta directa de la Fábrica al consumidor, de los calzados

"TITAN" 20 o/o
más barato**CALLE URUGUAY, 951**

Almacén de la Flor == == de un Día

— DE —

José González & Hermanos

Sucesores de **Manuel Martínez Rodríguez**



SURTIDO GENERAL en comestibles
y bebidas de primera calidad. Articu-
los españoles recibidos directamente.
Conservas españolas, vino gallego y
... otras especialidades. ...

PRECIOS MÓDICOS



Calle Bartolomé Mitre, 1153 esquina
Camacúá

Casa Filial: Almacén del "TEMPLO INGLES"

Brecha y Camacúá

MONTEVIDEO

DEPOSITO DE LANA LAVADA

— DE —

José García Conde



Importación de Arpilleras, —
— Lonas, Lienzos, Hilos, etc., etc.

FABRICA DE BOLSAS

PREPARACION DE TODA —
— CLASE DE PIELES FINAS

—
Teléfonos:

La Uruguaya, 530 (Central) —

— La Cooperativa, 64 (Central)

Calle GALICIA, 1051

Aceite español

Puro de oliva, finísimo

"EL CISNE"



IMPORTADORES:

Carlos Bellmunt Golorons

"TRIANA" Y "BETIS"

(MARCAS DE PROPIEDAD)

Aceites muy finos, puros de Oliva

Unicos importado-
res y detallistas:

M. & M. Manzanares



CASAS DE VENTAS

Central: **CALLE CERRITO 376**

SUCURSALES:

Frente al Mercado Agrícola — José L. Terra 2227.

Mercado Central.

Mercado de la Abundancia.

En la Ciudad de Florida — Calle Independencia esq. A. Urioste — Cesáreo Caramés Fernández.

Importamos otras mercaderías -- Conservas de Vigo lo mejor

Azafrán Montilla, Hilo para redes y otras industrias, etc., etc.

Teléfono: La Uruguaya 391 Central

PORTE PAGO

Banco Español del Río de la Plata

Calle 25 DE MAYO esq. ZABALA

CASA MATRIZ: BUENOS AIRES, RECONQUISTA, 200. — Establecido en 1886

Capital suscrito	moneda legal	\$	100.000.000.—
» realizado	»	»	98.875.380.—
Fondo de reserva	»	»	49.380.452.97

Sucursales y Agencias en toda la República Argentina.

Sucursales en el Exterior. — Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Guadalajara, Hamburgo, Londres, Madrid, París, Río de Janeiro, San Sebastián, Sevilla, Valencia y Vigo.

Corresponsales directos en todos los países.

Expide Cartas de Crédito, Letras de Cambio y Transferencias por cable, compra y vende títulos y valores en las plazas comerciales.

Cobranzas, cupones y dividendos, se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras.

Hasta nuevo aviso, abona por depósitos:

En cuenta corriente	1 % anual
A plazo fijo.	Convencional

En Caja de Ahorros:

Desde \$ 1 hasta \$ 1.000	6 % anual
Mayor cantidad	Convencional

Cobra por anticipos en cuenta corriente:

Vales y conformes	Convencional
-----------------------------	--------------

Montevideo, 1.º Octubre de 1920.